

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
AUSZUG	i
VORWORT	ii
INHALTSVERZEICHNIS	iv
TABELLEVERZEICHNIS	vi
ANHANGVERZEICHNIS	vii
 KAPITEL I EINLEITUNG	
A. Der Hintergrund	1
B. Fokus der Untersuchung.....	5
C. Untersuchungsproblem.....	6
D. Untersuchungsziel	6
E. Untersuchungsnutzen.....	7
 KAPITEL II THEORIETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGE	
A. Theoretische Grundlage	
1. Der Begriff der Übersetzung.....	8
2. Transposition.....	9
3. Modulation	12
4. Der Begriff der Oper	14
5. Synopse des Operbuch " <i>Perempuan di PinggirDanau</i> "	15
B. Konzeptuelle Grundlage.....	16
 KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODOLOGIE	
A. Untersuchungsmethode	19
B. Untersuchungsort	19
C. Daten und Datenquelle	19
D. Technik der Datensammlung	20
E. Technik der Datenanalyse	20
 KAPITEL IV ERGEBNIS DER UNTERSUCHUNG	
A. Die Analyse der Transposition in der Übersetzung der Opera von Lena Simanjuntak.....	22
B. Die Analyse der Modulation in der Übersetzung der Opera von Lena Simanjuntak.....	39

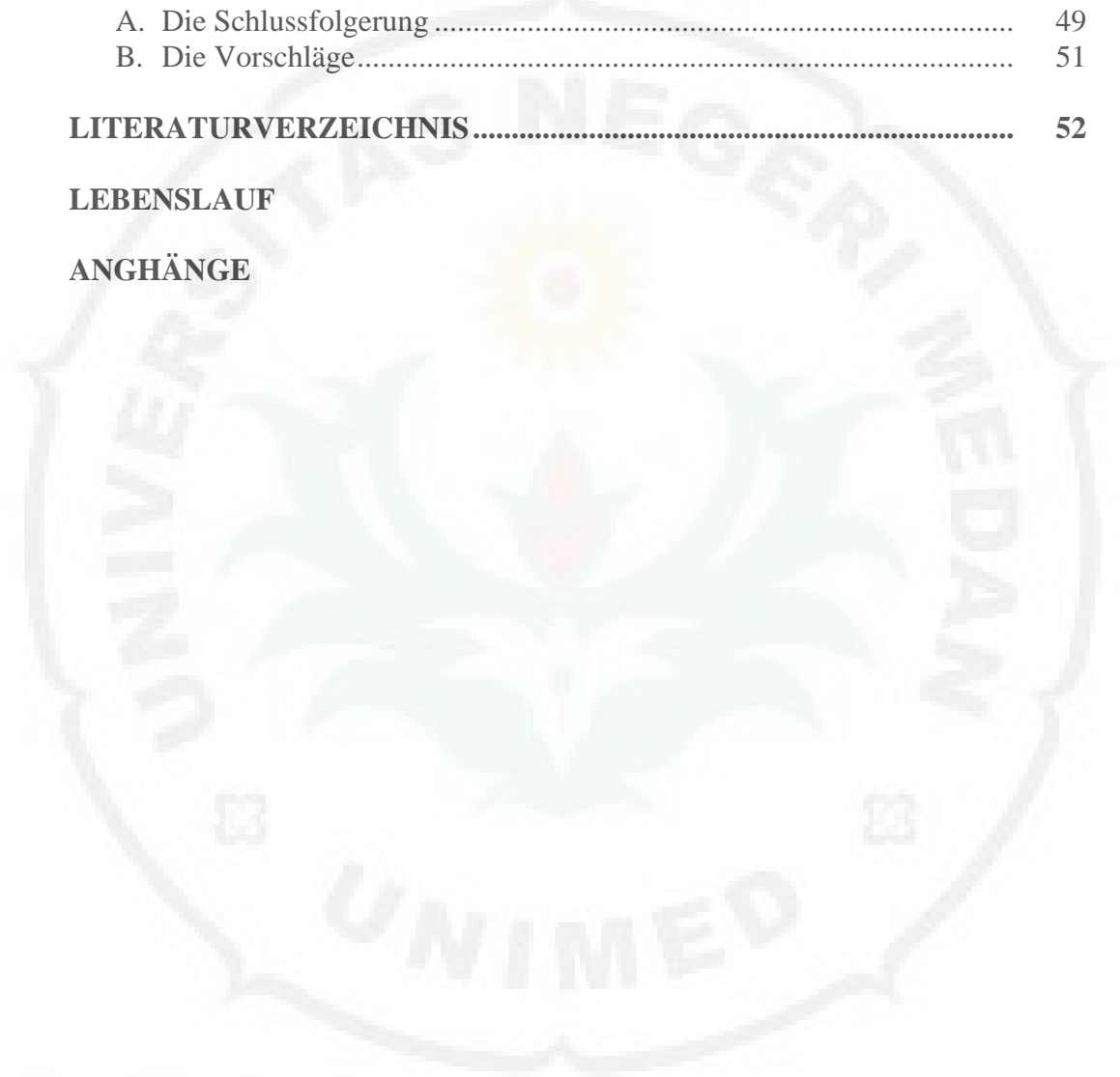
KAPITEL V SCHLUSSFOLGERUNG

A. Die Schlussfolgerung	49
B. Die Vorschläge.....	51

LITERATURVERZEICHNIS.....	52
----------------------------------	-----------

LEBENS LAUF

ANGHÄNGE



THE
Character Building
UNIVERSITY